

MADE IN
ITALY

Butler

Mobi

30
40
55
70
85
LIFT

- **SOLLEVATORI ELETROMECCANICI A COLONNE INDIPENDENTI**
- **ELECTRO-MECHANICAL MOBILE COLUMN LIFTS**
- **ELEKTROMECHANISCHE, FAHRBARE RADGREIFER-HEBEBOCKE**
- **ÉLÉVATEURS ÉLECTROMECANIQUES À COLONNES INDEPENDANTES**
- **ELEVADORES ELECTROMECANICOS A COLUMNAS INDEPENDIENTES**





MOBI 30 - 40 - 55 - 70 - 85

Ruote di traslazione in acciaio autoportanti.
Self-supporting transportation steel wheels.
Selbsttragende Stahlrollen.
Roues en acier autoportantes.
Ruedas en acero autoportantes.

MOBI 30 - 40 - 55

La lubrificazione delle viti è automatica ed è assicurata da un sistema di lubrificazione situato nel serbatoio dell'olio montato sulla chiocciola portante. Una serie di pattini (10 ogni carrello) in Ertalon a basso coefficiente d'attrito e ottima resistenza all'usura, assicura un equilibrato sollevamento del veicolo.

Screws are automatically lubricated by felt pads located in the oil reservoir over the lifting nuts, assuring permanent lubrication during movement.
A series of runners (10 per carriage), manufactured in Ertalon with low friction coefficient and excellent resistance to wear, guarantee safe lifting.

Die Schmierung der beiden Spindeln erfolgt automatisch durch ein permanentes, auf der Tragmutter integriertes Schmiersystem.

10 verschleissfeste Ertalon-Gleitschuhe in jedem Hubwagen gewährleisten max. Stabilität.

La lubrification des vis est assurée par un système situé dans le réservoir d'huile positionné sur l'écrou porteur, qui garantit une lubrification efficace pendant le mouvement. Une série de patins (10 par chariot) réalisés en Ertalon à bas coefficient de frottement et excellente résistance à l'usure, assure un levage équilibré du véhicule.

La lubricación de los husillos es automática, asegurada por medio de un sistema de lubricación con fieltros instalados en el tanque de aceite situado sobre la tuerca portante. Este sistema garantiza una lubricación eficaz durante subida y bajada. Una serie de patines (10 por carro) en Ertalon con un bajo coeficiente de rozamiento y una óptima resistencia al desgaste, asegura una equilibrada elevación del vehículo.

MOBI 70 - 85

Colonna in lamiera scatolata con profili di scorrimento rulli in acciaio ad alta resistenza. Rulli di traslazione del carrello con boccole autolubrificanti esenti da manutenzione. Motoriduttore autofrenante accoppiato direttamente alla vite di sollevamento.

Columns in boxed sheet steel with rollers sliding profiles in high resistance steel. Steel rollers for carriage movement fitted on self-lubricating bearings requiring no maintenance. Direct drive to the spindle by means of a self-braking motor-gear unit.

Säulen aus Kastenblech mit hochwiderstandsfähigem Gleitprofil für Stahlrollen. Hubwagen-Stahlrollen mit selbstschmierenden, wartungsfreien Lagern. Selbstbremsender direkt mit der Hubspindel verbundener Getriebemotor.

Colonnes en tôle en forme de caisson, avec profils de coulissemement des rouleaux en acier à haute résistance. Rouleaux de translation du chariot en acier avec bagues à graissage automatique ne nécessitant pas de maintenance. Motorréducteur autofreinant accouplé directement à la vis de levage.

Columnas en laminas de acero rectangular con perfiles de deslizamiento en acero a alta resistencia. Rodillos de desplazamiento del carro de acero con casquillos autolubricantes exentos de mantenimiento.

Motorreductor autofrenante acoplado directamente al husillo de elevación.

Portata per colonna
Capacity per column
Tragfähigkeit je Säule
Capacité par colonne
Capacidad por columna

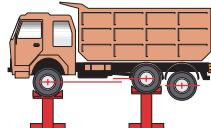
kg	4 colonne / columns / Säule colonnes / columnas	6 colonne / columns / Säule colonnes / columnas	8 colonne / columns / Säule colonnes / columnas
3000	MOBI 30.4N	MOBI 70.6	MOBI 70.8
4000	40.4	70.6E	70.8E
5500	55.4N	85.6	85.8
7000	70.4	70.4E	85.4
8500	85.4	85.4E	85.8E

Indoor Use	Outdoor use	Indoor Use	Outdoor use	Indoor Use	Outdoor use
MOBI	MOBI	MOBI	MOBI	MOBI	MOBI
30.4N		70.6	70.6E	70.8	70.8E
40.4		70.6E	85.6	70.8E	85.8
55.4N		85.6		85.8	
70.4	70.4E				
85.4	85.4E				

Indoor Use	Outdoor use	Indoor Use	Outdoor use	Indoor Use	Outdoor use
MOBI	MOBI	MOBI	MOBI	MOBI	MOBI
70.6	70.6E	70.8	70.8E	70.8	70.8E
85.6		85.8		85.8	

Indoor Use	Outdoor use	Indoor Use	Outdoor use	Indoor Use	Outdoor use
MOBI	MOBI	MOBI	MOBI	MOBI	MOBI
70.8	70.8E	70.8	70.8E	70.8	70.8E
85.8		85.8		85.8	

AXLE HEIGHT SELECTION



Possibilità di selezionare sfasamenti tra due o più coppie di colonne, mantenendo poi il controllo di sincronizzazione.

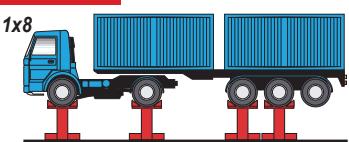
Possibility of setting a different height between pairs of columns while retaining the level synchronization.

Möglichkeit, vorbestimmte Differenzen zwischen 2 oder mehreren Säulenpaaren zu selektieren unter Aufrechterhaltung der Gleichlaufkontrolle.

Possibilité de sélectionner des décalages entre deux ou plusieurs paires de colonnes, en maintenant le contrôle successif de la synchronisation.

Posibilidad de seleccionar desfases entre dos o más pares de columnas, manteniendo luego el control de sincronización.

MODULAR



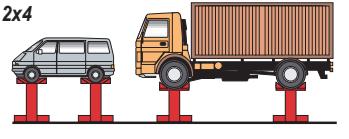
Impianti elettrici modulari (es: passaggio da 4 a 6 o 8 colonne oppure utilizzo di due set da 4 colonne ottenuti separando un set da 8 colonne).

Modular electrical systems (e.g. passing 4 to 6 to 8 columns, or creating two sets of 4 columns by splitting a set of 8).

Modularelektronanlagen (z.B. Übergang von 4 auf 6 oder 8 Säulen, oder Betrieb mit 2 Sätzen zu 4 Säulen, erzielt durch Trennung 1 Satzes zu 8 Säulen).

Installations électriques modulaires (par exemple: passage de 4 à 6 ou 8 colonnes, utilisation de deux jeux de 4 colonnes obtenues par la séparation d'un jeu de 8).

Instalaciones eléctricas modulares (ej. paso de 4 a 6 o 8 columnas, uso de dos set de 4 columnas obtenidos separando un set de 8).



2x4

Caratteristiche funzionali

- Dispositivo elettronico di controllo sincronizzazione con funzioni di riallineamento automatico.
- Colonna principale, con tutti i comandi di selezione e controllo.
- Colonna secondaria con i comandi di salita e discesa e stop di emergenza.
- Diverse modalità di funzionamento selezionabili sul quadro elettrico principale:
 - funzionamento in collettivo di tutte le colonne selezionate.
 - funzionamento ad una o più coppie di colonne.
 - funzionamento in singolo.

Operating features

- Electronic system ensuring synchronization of all columns
- Master column: with all selection and controls.
- Slave column: with lifting and lowering controls and emergency stop button.
- Selection of several operating modes:
 - simultaneous operation of all columns.
 - simultaneous operation of one or more pairs of columns.
 - single operation of each column.

Betriebseigenschaften

- Elektronische Gleichlaufkontrolleinrichtung
- Hauptsäule: mit allen Selektier- und Kontrollsteuerungen. Notaus-Taster.
- Nebensäule: nur mit den Hub- und Absenksteuerungen.
- Verschiedene selektierbare Betriebsmodalitäten:
 - Kollektivbetrieb aller selektierter Säulen.
 - Betrieb 1 oder mehrerer Säulenpaare.
 - Einzelbetrieb.

Caractéristiques de fonctionnement

- Dispositif électronique de contrôle de la synchronisation avec fonctions de réalignement automatique.
- Colonne principale avec toutes les commandes de sélection et de contrôle.
- Colonne secondaire avec commandes de montée et descente, et arrêt d'urgence.
- Différentes modalités de fonctionnement:
 - fonctionnement collectif de toutes les colonnes sélectionnées.
 - fonctionnement d'une ou de plusieurs paires de colonnes.
 - fonctionnement individuel.

Características funcionales

- Dispositivo electrónico de control sincronización con funciones de reajuste automático.
- Columna principal con todos los mandos de selección y control.
- Columna secundaria con los mandos de subida y bajada, y pulsador de emergencia.
- Diversas modalidades de funcionamiento:
 - funcionamiento colectivo de todas las columnas seleccionadas.
 - funcionamiento a uno o más pares de columnas.
 - funcionamiento individual.



STANDARD (→ MOBI70, MOBI85)

Attacchi per forche
Fork supports
Gabelunterstützung
Supports de fourche
Soportes de horquilla

Base di appoggio a terra di grandi dimensioni per la massima stabilità sotto carico.
Vite di sollevamento in acciaio rullato con chiocciola portante e controchiocciola di sicurezza in bronzo.
Motori con protezione termica nei confronti dei sovraccarichi.

Large and solid base for maximum stability under load. Lifting spindles in rolled steel with bronze main and safety nuts. Thermal protection against overload of motors.

Grossdimensionierter Grundrahmen für maximale Stabilität bei Belastung. Hubspindel aus gewalzttem Stahl mit Trag- und Sicherheitsmutter aus Bronze. Motoren mit Überlastwärmeschutz.

Base d'appui de grandes dimensions pour une stabilité maximale en situation de charge.

Vis de levage en acier roulé avec écrou porteur et contre-écrou de sécurité en bronze. Moteurs avec protection thermique contre les surcharges.

Base de apoyo de gran tamaño para la máxima estabilidad con carga. Husillo de elevación en acero prensado con tuerca portante y tuerca de seguridad en bronce. Motores con protección térmica que interviene en caso de sobrecarga.

DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO E TRASLAZIONE
JACK FOR LIFTING AND TOWING
HUBVORRICHTUNG UND SÄULENBEWEGUNG
DISPOSITIF DE LEVAGE ET TRANSLATION
DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN Y DESPLAZAMIENTO

MOBI 30 - 40 - 55

Leva (1 per serie)
Handle (1 per set)
Stange (1 pro Satz)
Levier (1 par jeu)
Palanca (1 cada conjunto)



MOBI 70-85

Martinetto idraulico
Hydraulic towing jack
Hydraulischer Heber
Vérin hydraulique
Gato hidráulico



MOBI 30.4N (4 x 3000 kg)

MOBI 40.4N (4 x 4000 kg)

MOBI 55.4N (4 x 5500 kg)

- Funzionamento in collettivo di 4 colonne.
- Non espandibile a 6 o 8 colonne
- Colonna principale con i comandi.
- Simultaneous operation of 4 columns.
- Not extendible to 6 or 8 columns
- Master column with controls.
- Kollektivbetrieb von 4 Säulen.
- Nicht Erweiterbar auf 6 oder 8 Hebeböcke
- Haupt säule mit Steuerungen.
- Fonctionnement collectif de 4 colonnes.
- Non extensible à 6 ou 8 colonnes.
- Colonne principale avec commandes.
- Fonctionnement collectif de 4 colonnes.
- Non expandible a 6 o 8 columnas.
- Columna principal con mandos.

SPECIAL VERSIONS



ADJUSTABLE FORKS

MOBI 30, MOBI 40 → VAR210-220/F
MOBI 55 → VAR230/F
MOBI 70, MOBI 85 → VAR240-260/F

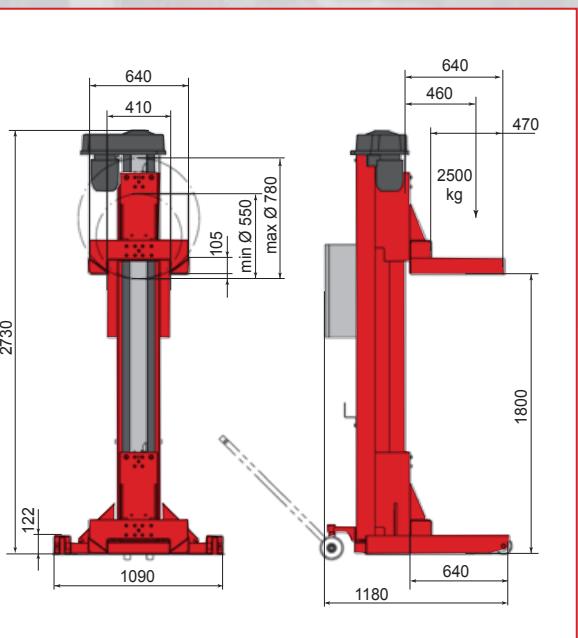
Versione a richiesta con carrello a forche registrabili per diametro ruote da 500 mm a 1200 mm.

Version on demand featuring adjustable forks for wheels from 500 to 1200 mm in diameter.

Version auf Anfrage vertellbaren Radgreifern auf Radgrößen von 500 mm bis 1200 mm.

Version sur demande avec chariot avec fourches réglables pour diamètre de roue de 500 mm à 1200 mm.

Versión bajo pedido con carros registrables para ruedas de diámetro 500 mm a 1200 mm.



MOBI 25.4NC - MOBILE HOME

Per veicoli commerciali leggeri e camper.

For light commercial vehicles and mobile homes.

Für LLKw und Wohnmobile.

Pour VU et camping car.

Para vehículos comerciales ligeros y caravanas.



LARGE FORK - MAX Ø 1600 mm

Per diametro ruota massimo 1600 mm.

For max wheel diameter 1600 mm.

Für max Raddurchmesser 1600 mm.

Pour diamètre maxi de roue 1600 mm.

Para diámetro máximo rueda 1600 mm.



LARGE FORK - MAX Ø 2000 mm

Per diametro ruota massimo 2000 mm.

For max wheel diameter 2000 mm.

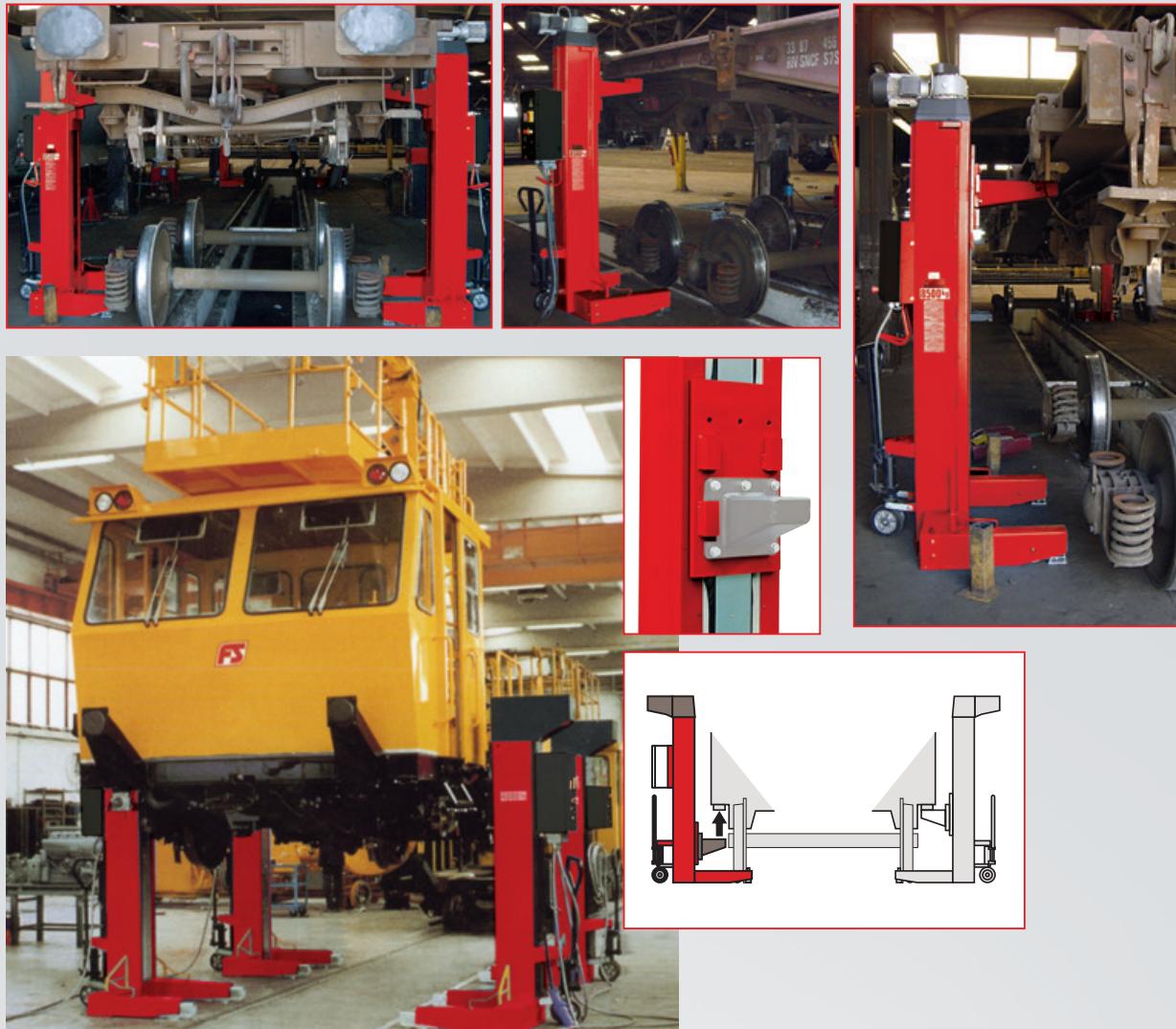
Für max Raddurchmesser 2000 mm.

Pour diamètre maxi de roue 2000 mm.

Para diámetro máximo rueda 2000 mm.



U VERSIONS



OPTIONS

S260UA1 15.000 kg

S270UA1 20.000 kg

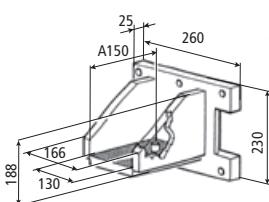
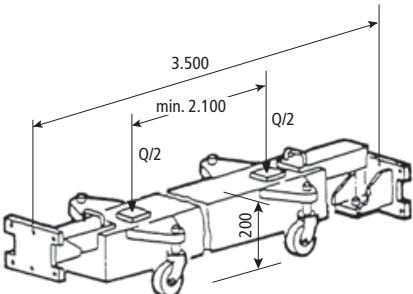
Traverse per il sollevamento assale a ruote libere.

Cross beams for wheel-free axle lifting.

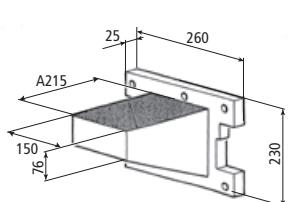
Quertraverse.

Traverses de levage du chassis.

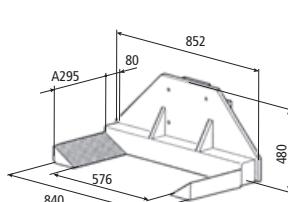
Traviesas de elevación eje.



S270UA2



S270UA3



S270UA4

Supporti

Lifting brackets

Aufnahme

Étrier

Soportes

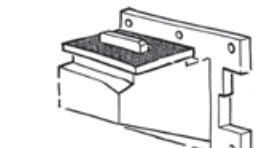
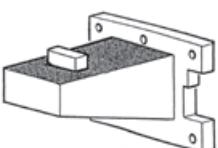
Versone speciale a richiesta

Special version on demand

Version auf Anfrage

Version sur demande

Versión bajo pedido



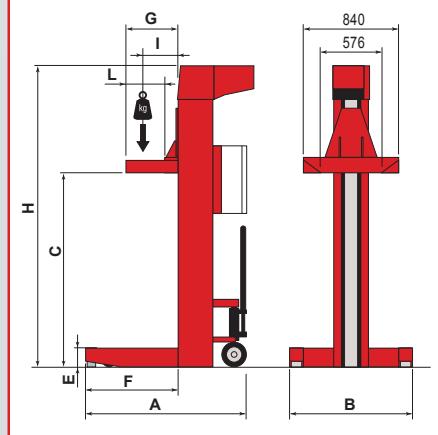
OPTIONS

TRAVERSA LIBERA RUOTE / WHEEL FREE CROSS-BEAM



S260A5 → max 15.000 kg
S270A7 → max 20.000 kg

MOBI	A	B	C	E	F	G	H	I	L
30	1100	1100	1800	122	550	515	2705	390	345
40	1100	1100	1800	122	550	515	2705	390	345
55	1100	1100	1800	122	550	515	2705	390	345
70	1192	1120	1760	151	602	500	2715	345	363
85	1126	1120	1760	153	602	500	2725	295	363



Dati tecnici	Technical data	Technische daten	Donnees techniques	Datos técnicos	MOBI 30	MOBI 40	MOBI 55	MOBI 70	MOBI 85	
Portata per colonna	Capacity per column	Tragfähigkeit je Säule	Capacité par colonne	Capacidad por columna	kg	3000	4000	5500	7000	8500
Motore	Motor	Motor	Moteur	Motor	kW	3,5	3,5	3,5	2,4	3,7
Potenza minima di rete per colonna	Required mains power per column	Mindestnetzleistung je Säule	Puissance de réseau minimale par colonne	Potencia mínima de red por columna	400v/50 Hz	7,5kW-13A	8,5kW-15A	7,5kW-14A	5 kW-8,5A	6 kW-9,5A
Peso colonna principale	Master column weight	Hauptsäule Gewicht	Poids colonne principale	Peso columna principal	kg	410	430	450	473	510
Peso colonna secondaria	Slave column weight	Nebensäule Gewicht	Poids colonne secondaire	Peso columna secundaria	kg	360	380	400	455	460
Tempo salita	Rise time	Hubzeit	Temps de levage	Tiempo de subida		60"	80"	120"	135"	135"
Ø max. pneumatico	Maximum tyre Ø	Max. Reifendurchmesser	Ø max. du pneu.	Ø máximo neumático	mm	1200	1200	1200	1200	1200
Ø min. pneumatico	Minimum tyre Ø	Min. Reifendurchmesser	Ø min. du pneu.	Ø mínimo neumático	mm	900	900	900	900	900
Ø min. cerchio	Minimum rim Ø	Min. Felgendurchmesser	Ø min. de la jante	Ø mínimo llanta	mm	580	580	580	580	580

OPTIONS

Colonnette / Stands / Stützsäulen / Chadelles / Caballetes

S 260 A1
H min. 1330 mm
H max. 2030 mm

S 270 A1
H min. 1235 mm
H max. 2040 mm

S 270 A2
H min. 1235 mm
H max. 2040 mm

S270A1
10000 kg

S270A2
10000 kg

S 270 A3
Ø 900 ÷ 800 mm → max 7.500 kg

S 270 A4
Ø 800 ÷ 700 mm → max 7.500 kg

S 270 A8
Ø 700 ÷ 500 mm → max 7.500 kg

Prolunghie / Extensions / Verlängerungen / Rallonges / Extensiones

S 270 A5
MOBI 30 - 40 → max 2.500 kg
MOBI 55 - 70 → max 5.000 kg
MOBI 85 - 100 → max 6.000 kg

Butler

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.

Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)

Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760

www.butler.it - info@butler.it

Member of VSG - Vehicle Service Group
a company

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.
Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.

Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.